

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/36/90
7 December 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 100 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

Пересмотренная смета по разделам 6 и 29 бюджета по
программам, связанная с Конвенцией о ликвидации
всех форм дискриминации в отношении женщин

1. Для проведения в 1982 году заседания государств-участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин I/, а затем для проведения ежегодных заседаний нового Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, также начиная с 1982 года, требуются дополнительные ресурсы. Эта Конвенция, которая была принята и открыта для подписания и ратификации в соответствии с резолюцией 34/180 Генеральной Ассамблеи, вступила в силу 3 сентября 1981 года.
2. До принятия резолюции 34/180 Генеральной Ассамблеи было представлено заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.5/34/94), в котором указывалось, что до вступления в силу Конвенции каких-либо ассигнований не потребуется, но в будущем потребуются произвести расходы в связи с обслуживанием конференций, путевыми расходами и выплатой гонораров. Необходимость удовлетворения этих расходов за счет Организации Объединенных Наций вытекает из пунктов 8 и 9 статьи 17 Конвенции; в частности, в пункте 8 говорится: "Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета", а в пункте 9 указывается: "Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией".

I/ Полный текст Конвенции содержится в приложении к резолюции 34/180 Генеральной Ассамблеи.

8I-34916

/...

3. В соответствии с положениями пункта 4 статьи 17 этой Конвенции Генеральный секретарь должен созвать в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций заседание государств-участников для выборов членов Комитета, который будет учрежден в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Конвенции для рассмотрения хода осуществления Конвенции.

4. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения представленных докладов. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 той же статьи заседания Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

5. Ввиду вышеизложенного Генеральный секретарь намерен созвать в марте 1982 года однодневное заседание государств-членов в Центральных учреждениях и двухнедельное заседание членов Комитета в 1982 году и в 1983 году. Расходы по обслуживанию этих трех заседаний в ходе двухгодичного периода 1982-1983 годов подробно излагаются в приложении к настоящему документу и распределяются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
1. Однодневное заседание для избрания членов Комитета в 1982 году	67 400
2. Однонедельное первое очередное заседание Комитета в 1982 году	520 000
3. Однонедельное второе очередное заседание Комитета в 1983 году	<u>557 300</u>
Итого:	1 144 700

6. Оперативно-функциональное обслуживание ежегодных заседаний будет обеспечиваться двумя сотрудниками Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам. Путевые расходы, составляющие, по оценкам, 10 700 долл. США, излагаются ниже:

	<u>1982 год</u>	<u>1983 год</u>	<u>1982-1983 годы</u> 2/
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
Раздел 6 ДМЭСВ	5 184	5 509	10 700

2/ Округлено до ближайших 100 долл. США.

/...

7. В соответствии с пунктом 1 статьи 17 Конвенции 18 первоначальных членом Комитета будут выступать в своем личном качестве, и поэтому они будут иметь право на выплату путевых расходов и суточных. Расходы в этой связи оцениваются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
а) Путевые расходы	
i) 1982 год: 18 членом x (1 обрат- ный авиабилет по среднемировым ставкам в размере 1 760 долл. США)	31 680 по расценкам 1982 года
ii) 1983 год: расценки 1983 года = 31 680 x 1,07	33 897 по расценкам 1983 года
Всего на 1982-1983 годы	<u>65 577</u>
б) Суточные	
i) 1982 год: 18 членом x 14 дней x 123,20 долл. США =	31 046
ii) 1983 год: расценки 1983 года = 31 046 x 1,07 =	<u>33 219</u>
Всего на 1982-1983 годы	<u>64 265</u>
	<u>В долл. США</u>
с) Итого путевые расходы и суточные	
i) Путевые расходы в 1982-1983 годах	65 577
ii) Суточные в 1982-1983 годах	<u>64 265</u>
Итого 1982-1983 годы	<u>129 800 /</u>

8. Члены Комитета будут получать вознаграждения в соответствии с пунктом 8 статьи 17, который цитировался выше в пункте 2. Как известно, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в пунктах 6-9 своего доклада (A/34/7/Add.24) рассмотрел вопрос о гонорарах членом Комитета и рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть этот вопрос в контексте всеобъемлющего исследования по вопросу о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, когда Генеральный секретарь представит предложение, касающееся будущего Комитета. Однако на тридцать пятой сессии при рассмотрении этого вопроса до принятия резолюции 35/218, касающейся гонораров, была упущена из виду необходимость того,

/ Окружено до ближайших 100 долл. США.

/...

чтобы Генеральный секретарь представил предложение в этой связи. Поэтому в настоящее время предлагается решить этот вопрос на текущей сессии в свете резолюций 34/180 и 35/218.

9. Вопрос о том, следует ли выплачивать гонорары в качестве исключения к основному принципу (о котором упоминается в резолюции 3536 (XXX) и согласно которому ни гонорары, ни какие-либо другие вознаграждения в дополнение к суточным и путевым расходам, как правило, не выплачиваются) был, по-видимому, решен, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 34/180. В пункте 1 этой резолюции Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию, в которой содержалось положение о выплате вознаграждений в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

10. Обзор такого порядка и условий может быть проведен в свете положений резолюции 35/218, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея постановила применять пересмотренные единообразные ставки выплаты гонораров членам соответствующих органов в размере 3 000 долл. США, а председателям таких органов - в размере 5 000 долл. США. Генеральный секретарь высказывает мнение, что представляется целесообразным установить размер вознаграждения членам Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин на том же уровне, который в настоящее время применяется по отношению к соответствующим органам. Если это предложение будет принято, то дополнительные потребности на двухгодичный период будут следующими:

	<u>В долл. США</u>
Гонорары Председателя, 1982 год	5 000
Гонорары Председателя, 1983 год	5 000
Гонорары членов (17 x 3 000), 1982 год	51 000
Гонорары членов (17 x 3 000), 1983 год	<u>51 000</u>
Итого	<u>112 000</u>

11. После того, как тридцать пятое государство-участник ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней, состав Комитета должен быть расширен до 23 членов в соответствии с положениями пункта 1 статьи 17. Для этого необходимо выделить дополнительные средства по обслуживанию конференций на проведение еще одного заседания для выборов пяти дополнительных членов, а также для покрытия путевых расходов, выплаты суточных и гонораров. Если в течение двухгодичного периода такие потребности возникнут, то необходимые ресурсы будут испрашиваться в контексте доклада об исполнении бюджета по программам.

12. Таким образом, испрашиваются следующие дополнительные ассигнования при условии утверждения предложения Генерального секретаря, содержащегося в пункте 10 в отношении выплаты гонораров:

	<u>В долл. США</u>
а) Путевые расходы членов (см. пункт 7 выше)	129 800
б) Гонорары (см. пункт 10 выше)	112 000
с) Путевые расходы персонала (см. пункт 6 выше)	<u>10 700</u>
Раздел 6, ИТОГО	<u>252 500</u>

Испрашиваемые в настоящее время средства, требующиеся для обслуживания конференций, составляют 1 144 700 долл. США. Они исчислены на основе полного финансирования, что не предполагает покрытия каких-либо расходов Департаментом по обслуживанию конференций. Эти потребности будут рассмотрены в контексте сводной ведомости общих потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена на заключительном этапе настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

СМЕТА РАСХОДОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ
 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ
 ЖЕНЩИН, НЬЮ-Йорк, март 1982 года (один день)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/ (в долл. США)</u>	<u>Расходы б/ (в долл.США) (в долл.США)</u>	
<u>Предсессионная документация</u> (16 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	68 дней	302/день	20 536	
Редактирование	23 дня	315/день	7 245	
Машинописные работы	75 дней	170/день	12 750	
Размножение	268 000 печат- ных страниц	0,010/печатная страница	2 680	
Распространение	13 400 доку- ментов	0,050/документ	670	43 900
<u>Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод (А, Ар., И, К, Р, Ф)	28 дней	375/день	10 500	
Вспомогательный персонал				
Сотрудник по конференциям	1 день	39/день	39	
Сотрудник по распространению документов	1 день	39/день	39	10 600
<u>Сессионная документация</u> (2 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	8 дней	302/день	2 416	
Редактирование	3 дня	315/день	945	
Машинописные работы	9 дней	170/день	1 530	
Размножение	28 000 печат- ных страниц	0,010/печатная страница	280	
Распространение	5 600 доку- ментов	0,050/документ	280	5 500
<u>Послесессионная документация</u> (2 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	8 дней	302/день	2 416	
Редактирование	3 дня	315/день	945	
Машинописные работы	9 дней	170/день	1 530	
Размножение	33 500 печат- ных страниц	0,010/печатная страница	335	
Документация	6 700 доку- ментов	0,050/документ	335	5 600
		Итого		65 600
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
Звукотехника			540	
Службы охраны, рассылки и информации			960	
Общие оперативные расходы			260	1 800
		Всего		<u>67 400</u>

а/ Расценки устного перевода, письменного перевода, редактирования и машинописных работ включают элемент путевых расходов.

б/ Округлено до ближайших 100 долл. США.

/...

СМЕТА РАСХОДОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН, НЬЮ-ЙОРК, 1982 ГОД, ДВЕ НЕДЕЛИ

	Общий объем работы	Расценки ^{а/} в долл. США	Расходы ^{б/}	
			в долл. США	в долл. США
<u>Адгесссионная документация</u> 90 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Устный перевод	424 дня	302/день	128 048	
Активирование	141 день	315/день	44 415	
Машинописные работы	466 дней	170/день	79 220	
Умножение	1 675 000 печат- ных страниц	0,010/печат- ная страница	16 750	
Распространение	67 000 доку- ментов	0,050/доку- мент	3 350	271 800
<u>Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод (А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Сопоставительный персонал	280 дней	375/день	105 000	
Сотрудник по конференциям	14 дней	39/день	546	
Сотрудник по распространению документов	14 дней	39/день	546	106 000
<u>Адгесссионная документация</u> 90 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Устный перевод	127 дней	302/день	38 354	
Активирование	42 дня	315/день	13 230	
Машинописные работы	140 дней	170/день	23 800	
Умножение	420 000 печат- ных страниц	0,010/печат- ная страница	4 200	
Распространение	22 400 доку- ментов	0,050/доку- мент	1 120	80 700
<u>Адгесссионная документация</u> 90 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Устный перевод	85 дней	302/день	25 670	
Активирование	28 дней	315/день	8 820	
Машинописные работы	93 дня	170/день	15 810	
Умножение	335 000 печат- ных страниц	0,010/печат- ная страница	3 350	
Документация	13 400 доку- ментов	0,050/доку- мент	670	54 300
	Итого			512 800
<u>Затраты Управления общего обслуживания</u>				
Эксплуатационная техника			5 400	
Оперативные расходы			1 800	7 200
	Всего			<u>520 000</u>

а/ Расценки устного перевода, письменного перевода и машинописных работ включают элемент
всех расходов.

б/ Округлено до ближайших 100 долл. США.

/...

СМЕТА РАСХОДОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН НЬЮ-Йорк, 1983 ГОД, ДВЕ НЕДЕЛИ

	Общий объем работы	Расценки ^{a/}	Расходы ^{b/}	
		в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Предсессионная документация</u> (100 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменные перевод	424 дня	323/день	136 952	
Редактирование	141 день	337/день	47 517	
Машинописные работы	466 дней	182/день	84 812	
Размножение	1 675 000 печат- ных страниц	0,011/печат- ная страница	18 425	
Распространение	67 000 доку- ментов	0,054/доку- мент	<u>3 611</u>	291 300
<u>Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод (А, Ар, И, К, Р, Ф)				
	280 дней	401/день	112 280	
Вспомогательный персонал				
Сотрудник по конференциям	14 дней	42/день	588	
Сотрудник по распростране- нию документов	14 дней	42/день	<u>588</u>	113 500
<u>Сессионная документация</u> (30 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	127 дней	323/день	41 021	
Редактирование	42 дня	337/день	14 154	
Машинописные работы	140 дней	182/день	25 480	
Размножение	420 000 печат- ных страниц	0,011/печат- ная страница	4 620	
Распространение	22 400 доку- ментов	0,054/доку- мент	<u>1 210</u>	86 500
<u>Послесессионная документация</u> (20 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	85 дней	323/день	27 455	
Редактирование	28 дней	337/день	9 436	
Машинописные работы	93 дня	182/день	10 926	
Размножение	335 000 печат- ных страниц	0,011/печат- ная страница	3 685	
Документация	13 400 доку- ментов	0,054/доку- мент	<u>724</u>	<u>58 200</u>
	Итого			549 500
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
Звукотехника			5 800	
Общие оперативные расходы			<u>2 000</u>	<u>7 800</u>
	Всего			<u><u>557 300</u></u>

a/ Расценки устного перевода, письменного перевода и машинописных работ включают элемент
путевых расходов.

b/ Округлено до ближайших 100 долл. США.